

Mag. Dr. Katalin Szondy

Personal Details

Date of birth: 7 October 1977

Place of birth: Budapest / Hungary

Nationality: Hungarian

Education: 2006 – 2009



Doctoral Studies in the field of Translation at the University of Vienna / Centre for Translation Studies (Graduation with distinction)

Doctoral Thesis:

Die interkulturelle Kommunikation in der österreichisch-ungarischen Gewerkschaftszusammenarbeit unter Berücksichtigung der Terminologie im Wandel der Zeit (The intercultural communication between Austrian and Hungarian trade unions in consideration of terminology changing over the course of time)

Doctoral supervisor: Prof. Dr. Gerhard Budin, Centre for Translation Studies/Austrian Academy of Sciences

2nd supervisor: Prof. Dr. Walter Sauer, Department of Economic and Social History

1997 – 2002

Diploma Studies at the University of Vienna, Centre for Translation Studies in Interpreting and Translation

A-language: German

B-language: Hungarian

C-language: English

in combination with Political Sciences from the 2nd study section.

Thesis: Ungarische Märchen und Sagen – ein deutsch-ungarischer Vergleich (Hungarian fairy tales and sagas – a German-Hungarian comparison)

Professional experience

November 2013 – present Head of Quality Assurance, Section Head Programme Development, Bologna-coordinator (St. Pölten Applied University of Sciences)

Field of activities

Accreditation of study programmes, implementation of the recommendations of the Bologna Process

Person in charge for questions regarding the EHEA

2003 – 2012 Senior Lecturer (University of Vienna, Centre for Translation Studies)

Field of activities

Teaching in the fields of transcultural communication, translation, interpreting, terminology

Administrative tasks – in particular, the coordination of international exchange programmes (CEEPUS, Erasmus)

Lectureships / Publications

01/2011 – 12/2012 Study Programme Director (University of Vienna, Centre for Translation Studies)

Field of activities

Quality assurance and development in study and teaching of all degree programmes: Bachelor in Transcultural Communication, Master in Interpreting, Master in Translation; implementation of the recommendations of the Bologna Process

2008 – 2011 Deputy Study Programme Director (University of Vienna, Centre for Translation Studies)

Field of activities

Support of the Study Programme Director in quality assurance and development in study and teaching of all degree programmes: Bachelor in Transcultural Communication, Master in Interpreting, Master in Translation; implementation of the recommendations of the Bologna Process

2002 – 2003 Project assistant (AXA Versicherung AG, 1010 Wien)

Field of activities

Multilingual communication in multinational projects

Teaching experience

2018 Guest lecturer for classes in the field of Competence and Learning Outcome Orientation at St. Pölten UAS, Department of Media and Digital Technologies

06/2013 – 10/2013 Language trainer for German as a foreign language, ZIB Training GmbH

May 2012 Guest lecturer University of Iasi (In the fields of Transcultural Communication, Interpreting, Translation)

May 2011 Guest lecturer University of Iasi (In the fields of Transcultural Communication, Interpreting, Translation)

February 2011 Guest lecturer University of Olomouc (In the fields of Transcultural Communication, Interpreting, Translation)

June 2010 Guest lecturer University of Gödöllő (In the fields of Transcultural Communication, Interpreting, Translation)

May 2007 Guest lecturer University of Bucharest ((In the fields of Transcultural Communication, Interpreting, Translation)

2005 – 2007 Lecturer for Hungarian classes at VHS Krems (adult evening classes)

2004/2005 Language trainer for German as a foreign language and Hungarian at Biku/MIT St. Pölten

2002/2003 Guest lecturer at the Language Institute of the Austrian Armed Forces at the Austrian National Defence Academy in Vienna

Lectureships / Publications

Workshop: Bologna in a Nutshell, St. Pölten UAS. 2018.

Poster presentation: Implementation of the curriculum of the cooperative bachelor study program Smart Engineering. Conference ‘Creating Relevant Learning Experiences; employers’ involvement with higher education’ 14 June 2018. EURASHE

XVII. Konferenz der Hungarian Association of Applied Linguists and Language Teachers (2007)

„A blended learning lehetőségei és határai a fordítóképzésben“ (Possibilities and limitations of Blended Learning in teaching translation)

In: Cs. Sárdi. MANYE Vol. 4. (Proceeding of the HAALLT Congresses). 2007.

XVIII. Konferenz der Hungarian Association of Applied Linguists and Language Teachers (2008)

“Stereotypen und Klischees in der interkulturellen Kommunikation“ (Stereotypes and clichés in intercultural communication)

ISAPT 2010, Palacky University Olomouc, Interpreting skills – how to self study“

TIFO 2011, Palacky University Olomouc „Teaching Translation and Interpreting Skills in the 21st Century“

Interpreting experience since 2001:

Short selection

Opening of the two permanent exhibitions of the Mauthausen Memorial (2013)

Presidential chancellery Vienna:

Official visits, press conferences, etc.

Embassy of Hungary in Vienna

PHARE- Interreg IIIA Development of regions

ÖBB – Technische Services GmbH